



## Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

**4321**-е заседание

Пятница, 18 мая 2001 года, 15 ч. 05 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Каннингем ..... (Соединенные Штаты Америки)

*Члены:*

Бангладеш .....	г-н Ахсан
Китай .....	г-н Шэнь Гофан
Колумбия .....	г-н Франко
Франция .....	г-н Дутрио
Ирландия .....	г-н Райан
Ямайка .....	г-жа Даррант
Мали .....	г-н Кассе
Маврикий .....	г-н Латона
Норвегия .....	г-н Колби
Российская Федерация .....	г-н Гатилов
Сингапур .....	г-жа Ли
Тунис .....	г-н бен Юсеф
Украина .....	г-н Крохмаль
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Элдон

### Повестка дня

#### Положение в Восточном Тиморе

Промежуточный доклад Генерального секретаря о Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (S/2001/436)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

*Заседание возобновляется в 15 ч. 05 м.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Португалии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Сейшаш да Кошта** (Португалия) (*говорит по-английски*): Португалия полностью поддерживает заявление, с которым выступил посол Пьер Шори, Швеция, от имени Европейского союза.

Восточный Тимор можно назвать примером успешной деятельности Организации Объединенных Наций, но наша коллективная задача еще не решена. Необходимо, чтобы Совет и международное сообщество смогли предоставить Организации Объединенных Наций средства, необходимые ей для выполнения своего долга в Восточном Тиморе. Собственно говоря, предстоящие месяцы будут критически важными для успешного перехода Восточного Тимора к независимости. Португалия полна решимости участвовать в этом процессе. Мы считаем также чрезвычайно важным, чтобы Совет Безопасности сохранял самую активную заинтересованность в рождении этого нового государства — члена Организации Объединенных Наций и приверженность этому делу.

Португалия высоко ценит работу Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) в рамках осуществления своего весьма сложного и всеобъемлющего мандата. В этой связи я хотел бы выразить признательность за всеобъемлющий брифинг, с которым выступил сегодня в Совете помощник Генерального секретаря г-н Аннаби. Мы также воздаем должное Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Сержиу Виейре ди Меллу за тот прогресс, которого уже удалось добиться в таких различных областях, как обеспечение безопасности, введение гражданской администрации и возобновление предоставления населению основных услуг.

Мы также приветствуем недавние события в рамках подготовки к выборам членов Учредительного собрания, в том числе усилия в области просвещения гражданского населения и выборщиков, а также в деле создания условий для участия женщин в политическом процессе. Мы считаем, что эти выборы являются первым крупным

шагом на пути к политической независимости. Их успех в долгосрочном плане будет зависеть как от возможностей внутренних политических сил добиваться того, чтобы демократия и благое управление были главными силами, определяющими их действия, так и от поддержки, которую международное сообщество сможет предоставить правительственным структурам Восточного Тимора.

Португалия согласна с подходом, принятым в докладе Генерального секретаря в отношении планирования будущего присутствия Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе. Мы отмечаем создание в Дили рабочей группы по планированию деятельности после завершения миссии ВАООНВТ. Действительно, срочно необходима детальная оценка потребностей Восточного Тимора после получения независимости. Мы считаем, что в этом процессе пристальное внимание необходимо уделять прежде всего положению на местах, с эффективным учетом вклада самих тиморцев. Нет нужды говорить о том, что без участия тиморцев или учета их мнений будет невозможно с успехом выполнить какие-либо разработанные планы и стратегии.

В этом отношении я весьма удовлетворен тем, что Совет смог заслушать сегодня двух основных тиморских представителей — г-н Шанану Гужмана и г-на Рамуж-Орту. Г-н Председатель, позвольте мне поблагодарить Вас за то, что Вы сделали это возможным. Думаю, что Совет расценивает их присутствие как ценный вклад в обеспечение лучшего понимания и предоставление лучшей оценки реальной ситуации на местах в свете авторитета, вытекающего из их законных исторических обязанностей.

Мы также с большим интересом приняли к сведению замечания Генерального секретаря о положении в области безопасности в Восточном Тиморе, в частности, замечания, касающиеся сохраняющихся опасностей и неопределенностей. Португалия согласна с утверждением Генерального секретаря о том, что было бы разумно сохранить военный компонент ВАООНВТ в его нынешней форме вплоть до создания правительства Восточного Тимора. Кроме того, мы убеждены в том, что любые последующие изменения должны совершаться лишь на основе детальной оценки ситуации в вопросах безопасности на местах. В

этой связи мы должны помнить о том, что мандат, которым Совет Безопасности наделил ВАООНВТ, состоит именно в том, чтобы подготовить Восточный Тимор к получению независимости. Выборы Учредительного собрания являются лишь одним шагом вперед в этом процессе. Это не самоцель и это не конечная цель присутствия Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе.

Позвольте мне также подчеркнуть важность быстрого и всеобъемлющего урегулирования проблем, связанных с положением восточнотиморских беженцев в Западном Тиморе и с продолжающимися действиями боевиков в этом районе. Мы целиком и полностью разделяем мнение Европейского союза по этому вопросу, а также о необходимости обеспечения того, чтобы все те, кто повинен в нарушениях прав человека и норм международного гуманитарного права, предстали перед судом.

Значительное участие и поддержка международного сообщества будут по-прежнему необходимы в Восточном Тиморе после предоставления ему независимости. Главное заключается в том, чтобы обеспечить продолжение деятельности ВАООНВТ на всех направлениях. Генеральный секретарь справедливо заметил в своем недавно опубликованном докладе, озаглавленном «Нет стратегии — не уходить», со ссылкой на Восточный Тимор, что

«для обеспечения успешного и реального предоставления независимости необходима будет последующая миротворческая миссия, которая оказывала бы помощь новому государству». (S/2001/394, пункт 42)

Мы ожидаем рекомендаций Генерального секретаря о том, как будет выглядеть эта последующая миссия и в удовлетворении каких потребностей нужно будет оказывать помощь. Рекомендации должны включать в себя реальную оценку потенциала всех партнеров по имплементации в целях выполнения задач, которые Совет Безопасности поручил ВАООНВТ.

В заключение я хотел бы сказать, что Восточный Тимор является уникальным примером — уникальным в силу обстоятельств, сложившихся вокруг присутствия Организации Объединенных Наций в территории, и уникальным

ввиду сложного и многоаспектного, хотя четкого и реального, мандата, вверенного этим Советом ВАООНВТ. Наша коллективная цель заключается в обеспечении того, чтобы Восточный Тимор стал жизнеспособным, независимым и демократическим государством. Мы не можем проявлять нерешительность в наших усилиях.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я намерен был сказать в начале дискуссии сегодня днем для сведения членов Совета, что у г-на Гужмана назначена встреча с Генеральным секретарем в 16 ч. 00 м. и что он вскоре покинет нас, однако г-н Рамуж-Орта останется с нами до конца заседания.

Следующий оратор — представитель Канады. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Хайнбекер** (Канада) (*говорит по-французски*): Два года назад мы стали свидетелями подписания трехстороннего соглашения в Организации Объединенных Наций, санкционирующего проведение в 1999 году выборов в Восточном Тиморе, первого мероприятия на очень трудных этапах, через которые решил пройти народ Восточного Тимора для того, чтобы его страна стала независимой. Выборы, которые должны состояться в августе 2001 года, ознаменуют собой новый поворотный пункт в этих усилиях. Мы хотели бы воздать должное членам тиморского правительства и международному персоналу, которые сотрудничают друг с другом в достижении этой цели.

(*говорит по-английски*)

Важно, чтобы все мы продолжали этот курс в отношении Восточного Тимора. Мы признаем, что масштабы участия Организации Объединенных Наций необходимо будет должным образом уменьшить. Тем не менее, мы считаем, что мы не должны принимать поспешных мер в целях сокращения ресурсов, военных или гражданских. Все мы хотим, чтобы эта операция увенчалась успехом. Давайте же действовать с учетом обстоятельств и прибегать к уменьшению цифр только таким образом и только тогда, чтобы это, согласно нашим расчетам, не повредило успеху, к которому мы стремимся. В то же время мы призываем восточнотиморские власти производить разумные бюджетные ограничения.

Однако не будем затушевывать самую серьезную угрозу на пути достижения прогресса, и эта угроза — безнаказанность. Как многие из нас уже говорили в прошлом в этом зале, не должны оставаться безнаказанными те, кто совершил акты жестокости в Восточном Тиморе и в других местах. Мы отмечаем с удовлетворением усилия, предпринимаемые сейчас формирующейся системой правосудия в Восточном Тиморе с целью привлечь к суду за совершенные в прошлом преступления, и мы приветствуем четкую позицию Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) и тиморского руководства, которые отвергают безнаказанность и привлекают виновных к ответу.

Однако не следует допускать, чтобы Восточный Тимор занимался этим в одиночку. Индонезия также должна выполнять свои обязанности по привлечению виновных к суду. Вердикт и приговоры на судебных процессах в связи с убийствами в сентябре прошлого года трех сотрудников Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Западном Тиморе вызывают глубокую тревогу и горечь. Приговоры, предусматривающие содержание под стражей в течение только месяцев, вынесенные тем, кто открыто сознался в убийствах, могут только подорвать доверие международной системы к индонезийской системе правосудия. Убитые сотрудники УВКБ были нашими коллегами, как и люди, сидящие за этим столом, которые также являются нашими коллегами. Они работали от нашего имени, и мы должны по меньшей мере требовать в отношении них справедливости. Такие приговоры в отношении лиц, совершивших убийства, — это надругательство над памятью покойных, это — вызов всем нам, и они попросту неприемлемы. Никто из сидящих в этом зале ни на минуту не поверил в то, что эти убийства есть нечто иное, чем подлые и бандитские действия. Если к ним подходить менее серьезно, то это только «вдохновит» на совершение новых нападений. Перефразируя слова нашего коллеги из Ямайки, можно сказать, что правосудие не только не свершилось, но не было видно, чтобы оно вообще вершилось.

Канада поддерживает последнее заявление Генерального секретаря, Верховного комиссара по делам беженцев Рудольфа Любберса и ВАООНВТ относительно неприемлемости результатов этих процессов и необходимости того, чтобы приговоры соответствовали тяжести совершенных преступлений. Нас обнадеживает то, что индонезийские власти подали апелляционные жалобы в связи с этими приговорами, и мы надеемся, что этот вопрос будет рассматриваться в срочном порядке и эффективно. Если индонезийская система окажется неспособной защитить верховенство закона и соблюсти международно признанные нормы правового поведения, у международного сообщества не будет иного выбора, как прибегнуть к другим средствам для обеспечения того, чтобы правосудие свершилось.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Бразилии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Фонсека** (Бразилия) (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за проведение этого заседания и г-на Аннаби за представление доклада.

Мы приветствуем присутствующих здесь сегодня г-на Шанану Гужмана и г-на Жозе Рамужа-Орту. Я думаю, что мы удостоены чести видеть их здесь сегодня потому, что они не являются больше только тиморскими руководителями; благодаря своей борьбе за демократию и права человека они фактически стали мировыми государственными деятелями.

Позвольте мне выразить нашу глубокую признательность г-ну Сержиу Виейру ди Меллу и его сотрудникам за впечатляющие достижения Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) в процессе подготовки Восточного Тимора к достижению его полной независимости.

Политическая концепция тиморских руководителей, столь хорошо представленная здесь, играет важную роль во всем этом процессе. В этой связи мы воздаем должное г-ну Шанане Гужману, полностью уважая в то же время его решение уйти в отставку с поста Председателя Национального совета.

Проведение предстоящих выборов в Законодательное собрание будет несомненно первым испытанием для зарождающихся демократических институтов Восточного Тимора, и поддержка международным сообществом избирательного процесса на всех его этапах — начиная с регистрации избирателей до подтверждения избрания должностных лиц — имеет первостепенное значение. Мы убеждены в том, что эти выборы в Законодательное собрание создадут прочную основу для становления устойчивой демократии в Восточном Тиморе. Мы также согласны с тем, что гражданское просвещение и подготовка — это главные компоненты этой деятельности.

Политические ссоры и разногласия между оппозиционными философскими течениями являются частью демократической жизни любого государства, и в этом отношении Восточный Тимор не может быть исключением.

Самое важное — чтобы все политические партии сохраняли приверженность урегулированию их разногласий на основе диалога, использования институциональных каналов и с опорой на рядовых своих членов и чтобы восточнотиморское общество недвусмысленно отказалось от любых форм политического насилия.

В этой связи нас радует отмечаемое в пункте 18 доклада спонтанное стремление восточнотиморцев к примирению. Сделанные сегодня Шананой Гужманом и Жозе Рамуж-Ортой заявления вдохновляют, особенно ввиду настойчивого отстаивания в них идеи терпимости как фундамента истинно демократического Восточного Тимора.

По мере вступления в решающие этапы перехода к независимости поддержка международного сообщества приобретает еще большее значение. Бразилия, со своей стороны, сохраняет полную приверженность усилиям по строительству демократического и стабильного Восточного Тимора. В этом заключалась основная суть нанесенного президентом Фернанду Энрике Кардозо в январе текущего года визита в Восточный Тимор.

С целью подчеркнуть практическую направленность нашей помощи Восточному Тимору президент Кардозо лично председательствовал на

торжественных мероприятиях, посвященных началу осуществления совместных бразильско-восточнотиморских программ сотрудничества в сферах создания потенциала, профессионального обучения и просвещения. В развитие итогов визита президента Кардозо в Восточном Тиморе в настоящее время находится бразильская техническая миссия для выявления возможностей для сотрудничества в области сельского хозяйства. Мы рассчитываем использовать свой опыт сотрудничества по линии Юг-Юг в целях укрепления сотрудничества с Восточным Тимором и расширения охватываемых бразильскими проектами сфер.

В том, что касается безопасности, в докладе обращается внимание на непрекращающиеся акции боевиков в лагерях беженцев и в их окрестностях в Западном Тиморе и в приграничных районах. Поэтому мы признаем необходимость поддержания надежного сдерживающего потенциала на местах. В докладе также отмечается необходимость укрепления судебной системы. Привлечение к ответственности за содеянное — вот основное средство для залечивания ран недавних трагедий в Восточном Тиморе.

Решение индонезийского парламента создать специальный трибунал для рассмотрения серьезных нарушений прав человека в Восточном Тиморе — конструктивный шаг. Однако установленное позднее ограничение в отношении юрисдикции трибунала означает, что он не сможет преследовать лиц, виновных в таких кровавых расправах, как те, что были совершены в Суаи и Ликике. Мы также разочарованы весьма легкими приговорами в отношении лиц, виновных в убийстве сотрудников Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. В этом случае правосудию еще предстоит свершиться.

Мы с весьма большим воодушевлением узнали из пунктов 25–29 доклада о том, что планирование присутствия Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе в период после обретения им независимости находится уже на весьма продвинутом этапе. Мы отметили, вместе с тем, что за исключением остаточного военного присутствия, которое вполне может понадобиться, основной объем помощи Организации Объединенных Наций и международной помощи Восточному Тимору будет сосредоточен на создании его собственного

потенциала. Будущее присутствие будет нацелено главным образом на решение долгосрочных задач национального строительства — создание эффективных демократических институтов наряду с обеспечением экономических возможностей для всех.

Поэтому было бы желательно, чтобы помощь Восточному Тимору в период после обретения им независимости и основная суть присутствия в стране Организации Объединенных Наций заключались в оказании массовой технической помощи и содействии в создании собственного потенциала; при этом необходимо подчеркнуть, что восточнотиморцы несут всю полноту ответственности за свое собственное будущее. В принципе, о планировании будущего присутствия Организации Объединенных Наций следует докладывать не только Совету Безопасности.

Поскольку будущие усилия в Восточном Тиморе будут сосредоточены на постконфликтном — или, скорее, посткризисном — миростроительстве, несомненно потребуются более активное взаимодействие Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и Совета Безопасности в этой сфере. В этой связи мы сожалеем о том, что по причинам, которые нет необходимости обсуждать в настоящий момент, планировавшееся заседание Совета Безопасности с участием представителей Экономического и Социального Совета для обсуждения именно таких вопросов, касающихся постконфликтного миростроительства, не состоялись.

Мы рады, однако, тому, что подобного рода совещание не отменено вообще. Считаем, что было бы полезно разработать оперативную модель согласованных общесистемных действий в постконфликтных ситуациях. Мы все согласны с необходимостью разработки всеобъемлющего подхода, охватывающего такие ключевые элементы, как укрепление демократии, права человека и устойчивый экономический рост, удовлетворение нужд стран, выходящих из кризисов, и с тем, что одной из жизненно необходимых составных частей усилий в области постконфликтного миростроительства должна быть программа долгосрочного развития.

Теперь мы должны подумать о том, каким образом убедить международное сообщество в необходимости сохранения его присутствия в Восточном Тиморе и приверженности обеспечению его развития. Заявления г-на Гужмана и г-на Рамуж-Орты показали нам, что восточнотиморское руководство стоит на правильном пути. Стоящая перед нами задача заключается в поддержке их усилий за счет разработки соответствующей организационной основы для устойчивой помощи в интересах процветания Восточного Тимора и его народа.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий оратор — представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Сато** (Япония) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за предоставление мне возможности принять участие в сегодняшнем обсуждении. Хотелось бы также поприветствовать двух выдающихся представителей Восточного Тимора — г-на Гужмана и г-на Рамуж-Орты. Их участие особенно ценно, поскольку мы вступаем в решающий, заключительный этап наших усилий по обеспечению перехода Восточного Тимора к независимости.

Моя делегация воздает честь Генеральному секретарю за его работу по составлению этого глубоко продуманного доклада. Согласно описанному в нем, подготовка к намеченным на 30 августа выборам Учредительного собрания, в том числе процесс регистрации избирателей и партий, идут полным ходом, как и обсуждение форм присутствия Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе после обретения им независимости. Однако впереди еще множество сложных задач, и будущее чревато такими неясностями, которые, если ими серьезно не заняться, могут поставить под угрозу уже достигнутый прогресс.

Сегодня мне хотелось бы выделить несколько аспектов, которые моя делегация считает критически важными для построения жизнеспособного Восточного Тимора. Самое главное — обеспечить, чтобы политические преобразования проводились на основе открытого, справедливого и демократического процесса. Мы

решительно поддерживаем усилия, прилагаемые с этой целью Временной администрацией Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ), в особенности усилия, направленные на выработку совместно с народом Восточного Тимора конкретного графика выборов Учредительного собрания, а также подготовку положения о выборах и проведение кампаний по просвещению избирателей.

Япония, со своей стороны, финансирует организуемый ВАООНВТ семинар по избирательному праву и обдумывает другие способы содействия избирательному процессу, в том числе направление наблюдателей за выборами.

Здесь мне хотелось бы подчеркнуть, что надлежит прилагать все усилия также к обеспечению упорядоченного проведения избирательного процесса. Как отмечается в докладе Генерального секретаря, многие тиморцы опасаются, что политический процесс может утратить свой мирный характер. Поэтому мы всецело поддерживаем проводимую ВАООНВТ политику полной нетерпимости к насилию и настоятельно призываем ВАООНВТ обеспечить оказание его военным компонентом эффективной поддержки полиции в случае непредвиденных обстоятельств.

Хотелось бы также добавить, что было бы целесообразно, как то предлагает Генеральный секретарь, сохранить военный компонент в основном в его нынешнем виде по меньшей мере до формирования восточнотиморского правительства. Нет необходимости говорить о том, что будущие изменения в численности, структуре и мандате военного компонента должны будут основываться на объективной оценке обстановки в плане безопасности на тот момент.

Предметом серьезного беспокойства остается вопрос о восточнотиморских беженцах в Западном Тиморе. Безусловно, этим беженцам необходимо предоставить возможность принять участие в избирательном процессе, но нас также очень тревожат то бедственное положение, в котором они оказались после вывода международных гуманитарных сотрудников, и доходящие до нас известия о возникающих между беженцами и местным населением трениях.

Следует признать, что проблема беженцев сложна и трудна. Именно поэтому нам хотелось бы настоятельно призвать индонезийское правительство и впредь прилагать все усилия к разрешению этой проблемы за счет пресечения деятельности боевиков, а также решения более широкой задачи примирения. Столь же важно, конечно, чтобы и международное сообщество оказывало таким усилиям необходимую поддержку.

В этом контексте мы приветствуем решение Координатора Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности организовать межучрежденческую миссию по оценке условий безопасности в Западном Тиморе и направить ее туда в этом месяце. Здесь я хотел бы вновь подчеркнуть значение безопасности и неприкосновенности международного персонала.

Мы также разделяем обеспокоенность международного сообщества ходом юридического процесса в Индонезии в связи с инцидентом в Атамбуа, когда были убиты гуманитарные сотрудники. Очевидно, что все заинтересованные стороны, особенно принимающая страна, должны решительно бороться с теми, кто участвует в таких враждебных действиях. Это, в свою очередь, послужит фактором сдерживания во избежание таких инцидентов в будущем.

Нарушения прав человека и гуманитарного права должны решительно пресекаться, и Японии обнадеживают шаги, предпринятые индонезийскими властями, такие как решение парламента о создании специального трибунала для рассмотрения случаев серьезных нарушений. Но мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря ограниченностью юрисдикции трибунала и надеемся, что индонезийское правительство решит этот вопрос таким образом, который позволил бы устранить нашу обеспокоенность.

Наконец, хотел бы кратко коснуться вопроса присутствия Организации Объединенных Наций после независимости. Очевидно, что разрешение социально-экономических аспектов ситуации будет иметь огромное значение для превращения Восточного Тимора в жизнеспособное суверенное государство. Как мы уже подчеркивали ранее, крайне важно обеспечить преемственность в предоставлении международной помощи, с тем чтобы прогресс, достигнутый к настоящему

времени в деле национального строительства, не был поставлен под угрозу.

В этом контексте мы приветствуем тот факт, что ВАООНВТ и Организация Объединенных Наций создали в Центральных учреждениях рабочую группу и комплексную целевую группу поддержки миссии для разработки плана будущего присутствия Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что этот план будет обсуждаться на предстоящей конференции доноров, которая пройдет в июне в Канберре.

Народ Восточного Тимора прошел большой путь в достижении независимости. Но он и далее будет нуждаться в поддержке и сотрудничестве международного сообщества и до, и после обретения независимости. Поэтому я хочу воспользоваться этой возможностью и заверить Совет и представителей Восточного Тимора в том, что Япония и впредь будет готова оказывать помощь в деле создания мирного, демократического и процветающего Восточного Тимора.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Новой Зеландии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Маккей** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне прежде всего выразить удовлетворение нашей делегации в связи с тем, что г-н Рамуж-Орта и г-н Гужман присутствуют сегодня в Совете при обсуждении важных вопросов, рассматриваемых в промежуточном докладе Генерального секретаря. Я хотел бы также выразить признательность г-ну Аннаби за его прекрасный брифинг, проведенный сегодня утром.

Как один из самых крупных поставщиков войск для Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ), предоставивший в ее состав батальонную группу и вертолетное подразделение, расположенные в западном секторе, мы разделяем вывод Генерального секретаря о ситуации с безопасностью на этой территории. В последнее время ситуация в целом была хорошей. Частично это можно отнести за счет решительных мер, принятых миротворческими силами в ответ на проникновения боевиков во время последнего сухого сезона. Следует также признать позитивный

вклад индонезийских вооруженных сил в обеспечение относительной стабильности на границе в этот же период. Однако ситуация действительно остается непредсказуемой.

Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что общий потенциал вооруженных формирований не снизился и что они остаются силой, с которой приходится считаться. Их сохранение, несмотря на резолюции Совета Безопасности, призывающие правительство Индонезии разоружить и распустить их, серьезно беспокоит нас. В этой связи мы напоминаем о том, что те, кто несут ответственность за убийство миротворцев Организации Объединенных Наций, рядового Леонарда Мэннинга из Новой Зеландии и рядового Деви Рам Джейши из Непала, еще не предстали перед судом. Новая Зеландия надеется, что соответствующие учреждения индонезийского правительства ускорят, в тесном сотрудничестве с ВАООНВТ, судебный процесс над Жакобушем Бери, который сознался в убийстве рядового Мэннинга. Мы также ожидаем, что другие лица, участвовавшие в этих нападениях на миротворцев Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, будут арестованы и предстанут перед судом.

Мы должны также присоединиться к остальным и заявить о том смятении, в которое нас повергли явно неадекватные приговоры, вынесенные лицам, осуществившим жестокое убийство трех сотрудников Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Атамбуа, Западный Тимор, в сентябре прошлого года. Международное сообщество не может надеяться на укрепление безопасности персонала Организации Объединенных Наций, когда лица, сознавшие в совершении таких актов, получают столь тривиальные сроки. Поэтому мы приветствуем решение индонезийских властей обжаловать эти приговоры и надеемся, что справедливость полностью восторжествует.

Мы также разделяем глубокую обеспокоенность Генерального секретаря крайне ограниченной юрисдикцией индонезийского специального трибунала по правам человека для Восточного Тимора и вместе с другими просим Индонезию привлечь к ответственности тех, кто виновен в серьезных нарушениях прав человека,



совершенных в Восточном Тиморе в 1999 году. Международное сообщество должно продолжать внимательно следить за этим вопросом.

По-прежнему неурегулированной остается ситуация с беженцами по другую сторону границы, в Западном Тиморе. Отмечая недавние инициативы индонезийского правительства в этой области, мы настоятельно призываем ускорить осуществление планов по регистрации, расселению и репатриации беженцев в соответствии с международными стандартами.

Учитывая все эти моменты, мы считаем, что Генеральный секретарь совершенно верно делает акцент на благоразумном подходе, когда речь идет о безопасности. Это тем более оправданно, если взглянуть на политический календарь в преддверии обретения Восточным Тимором независимости. Генеральный секретарь дает объективную оценку всех актуальных факторов. Мы согласны с его предложением о том, чтобы пересмотреть вопрос о численности сил после выборов в Учредительное собрание.

До независимости Восточного Тимора осталось ждать уже недолго, однако остается сделать еще очень много. Мы полностью разделяем мнение Генерального секретаря о том, что в период после обретения независимости необходимо будет значительное международное присутствие. Новая Зеландия хотела бы видеть надлежащее и должным образом обеспеченное ресурсами присутствие Организации Объединенных Наций и после установления независимости и чтобы при этом ключевые военные, полицейские функции и функции гражданской администрации финансировались за счет начисленных взносов. Эти ключевые функции слишком важны для того, чтобы они зависели от капризов добровольного финансирования, и наше предложение созвучно практике, уже установившейся в других местах.

Мы рады тому, что в Дили и в Центральных учреждениях осуществляется детальное планирование присутствия Организации Объединенных Наций в период после обретения независимости. Как подчеркивается в докладе Генерального секретаря, важно, чтобы это планирование основывалось на тщательной оценке потребностей Восточного Тимора и проводилось в тесной консультации с народом Восточного Тимора.

Мы согласны с тем, что конечная цель состоит в том, чтобы новое государство могло существовать самостоятельно.

Мы считаем, что Генеральный секретарь очень удачно описал нынешнюю ситуацию в своем недавнем докладе о прекращении или преобразовании операций по поддержанию мира «Нет стратегии — не уходить». Я цитирую:

«Существенно важным моментом в случае Восточного Тимора является обеспечение того, чтобы огромные жертвы восточнотиморцев, значительные инвестиции международного сообщества и сотрудничество сторон, необходимое для обеспечения успешного перехода к независимости, не оказались напрасными из-за недостаточного внимания со стороны международного сообщества и из-за отсутствия поддержки для нового государства». (S/2001/394, пункт 43)

Это наша общая задача, и мы не должны позволять себе отвлекаться от нее.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Республики Корея. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Сун Чжун Чон** (Республика Корея) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить Вас с вступлением в должность Председателя Совета Безопасности в этом месяце. Я также хотел бы выразить благодарность помощнику Генерального секретаря Аннаби за его доклад. Я с особым теплом хотел бы приветствовать выдающихся руководителей Восточного Тимора, г-на Шанану Гужмана и г-на Жозе Рамуж-Орту и поблагодарить их за их выступление.

С момента своего создания полтора года тому назад Временная администрация Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) добилась довольно существенных результатов во всех областях постконфликтного управления, в том числе в области обеспечения безопасности и национального строительства в Восточном Тиморе. На данный момент ситуация в Восточном Тиморе является одним из немногих успешных примеров деятельности Организации Объединенных Наций и международного

сообщества в целом. Мы все прекрасно помним о том, какие сложные решения приходилось принимать всем заинтересованным сторонам в 1999 году. Было предпринято достаточно усилий для того, чтобы вывести Восточный Тимор и состояния хаоса, однако еще многое предстоит сделать для того, чтобы эта страна могла твердо стоять на ногах.

Мы все знаем, что этот год имеет особенно важное значение в истории Восточного Тимора, поскольку этот год будет отмечен такими крупными политическими событиями, как выборы в Учредительное собрание и создание независимого правительства. С учетом важности и значения этой задачи крайне необходимо обеспечить полную поддержку международного сообщества. Республика Корея готова сыграть в этом свою роль.

Позвольте мне остановиться на некоторых вопросах, которые, по мнению моей делегации, имеют наиболее важное значение для обеспечения прочной независимости Восточного Тимора.

Прежде всего следует отметить, что предстоящие выборы в Учредительное собрание, сами по себе являясь исключительно важным событием, также призваны заложить основу для последующих выборов. Моя делегация с удовлетворением отмечает тот факт, что восточнотиморцы сами стали инициаторами подготовки к предстоящим выборам, которую они проводят при постоянной помощи специалистов международного сообщества и в которой Программа развития Организации Объединенных Наций играет центральную роль. Несмотря на некоторую обеспокоенность по поводу возможного отхода от довольно жесткого графика проведения выборов мы по-прежнему надеемся, что процесс выборов в целом пройдет гладко.

Моя делегация считает, что при проведении выборов и последующих дискуссий по вопросу о конституции, обеспечение безопасности и общественного порядка будет наиболее важной задачей. При обеспечении мирных и демократических выборов и свободных дискуссий по вопросу о политической системе роль международного и местного военного и полицейского компонентов как никогда ранее будет иметь чрезвычайно важное значение. Мы надеемся, что местный и международный компоненты,

призванные обеспечивать безопасность, проявят необходимую бдительность и продемонстрируют должную согласованность действий.

Для того чтобы в стране установилась новая эра примирения и национального единства всего восточнотиморского народа, исключительно важное значение будет иметь решение проблемы беженцев. В этой связи мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что в марте и апреле этого года число вернувшихся беженцев составило 3000. Мы высоко ценим усилия, которые предпринимает правительство Индонезии в целях решения проблем, связанных с беженцами, и надеемся, что планы Индонезии по регистрации беженцев будут в ближайшем будущем полностью выполнены. Мы вновь призываем Индонезию и соответствующие международные организации активизировать свои усилия и укрепить координацию в целях более эффективного решения сложной проблемы беженцев.

Что касается создания потенциала и государственных институтов, то мы высоко оцениваем усилия, предпринятые до сих пор ВАООНВТ и другими международными организациями во всех областях. При решении этих разнообразных и трудоемких задач главное внимание необходимо уделять обеспечению более активного участия тиморского народа в жизни страны и работе учреждений, а также привлечению к этой деятельности как можно более широких слоев населения. Мы надеемся, что конференция доноров, которая состоится в будущем месяце в Канберре, даст возможность более подробно обсудить среднесрочную и долгосрочную стратегии международного сообщества по оказанию помощи народу Восточного Тимора.

Позвольте мне высказать ряд замечаний относительно роли Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе в этом году и в период после обретения независимости. Моя делегация принимает к сведению сообщение Генерального секретаря о том, что многие жители Тимора разделяют опасения относительно нестабильности политической ситуации и положения в области безопасности в этом году. Учитывая это, мы обеспокоены тем, что дискуссии в Организации Объединенных Наций относительно ухода персонала Организации Объединенных Наций могут послужить неверным сигналом для

создающих угрозу безопасности элементов. Поэтому крайне важно, чтобы Совет Безопасности заявил народу Тимора о своей приверженности обеспечению его защиты до и после получения им независимости.

Миссия Организации Объединенных Наций не может заменить новое независимое правительство Восточного Тимора, равно как не может она оставаться там бесконечно. Однако в докладе Генерального секретаря содержатся некоторые важные элементы, которые заслуживают нашего внимания. Генеральный секретарь указывает на то, что самостоятельные полицейские силы и силы обороны Восточного Тимора не могут быть созданы за один-два года. Поэтому мы считаем, что до получения независимости необходимо будет обеспечить продолжение присутствия международного военного и полицейского компонентов, хотя и меньшей численности в соответствии с потребностью на местах.

Мы считаем, что сокращение численности ВАООНВТ, в особенности военного и полицейского компонентов, должно проводиться постепенно и поэтапно. До начала сокращения необходимо разработать разумную и четкую стратегию ухода. В этой связи моя делегация с удовлетворением отмечает продолжающиеся прения в рамках рабочей группы ВАООНВТ и приветствует недавнее создание в Секретариате комплексной целевой группы. Мы надеемся, что они продолжат подробное изучение стратегии ухода, учитывающей как необходимость сокращения расходов, так и необходимость выполнения миротворческих мандатов.

Мы также надеемся, что они представят Совету Безопасности и странам, предоставляющим войска, всеобъемлющий план участия Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе в период после достижения независимости. Моя делегация хотела бы подчеркнуть необходимость проведения тесных консультаций со странами, предоставляющими войска, на протяжении всего процесса подготовки к выводу и передислокации войск и их осуществления.

В целом я хотел бы подчеркнуть важное значение продолжения деятельности международного сообщества и его помощи Восточному Тимору, с тем чтобы прогресс,

достигнутый ценой столь огромных усилий, не был поставлен под угрозу.

В заключение позвольте мне от имени моей делегации выразить благодарность Генеральному секретарю и тем, кто несет ответственность за осуществление миссии ВАООНВТ, за предпринимаемые ими усилия. Мы надеемся, что следующий доклад Генерального секретаря будет представлен в конце июля и в него будут включены практические рекомендации относительно будущей роли Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе. Мы с нетерпением ждем возможности принять участие в этих важных прениях.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Индонезии. Я прошу его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

**Г-н Видодо** (Индонезия) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в мае месяце и выразить признательность за предоставленную нам возможность обсудить вопросы, касающиеся Восточного Тимора и сложившейся ситуации в Восточной Нуса-Тенгаре. Мы выражаем нашу признательность Постоянному представителю Соединенного Королевства за руководство работой Совета в прошлом месяце. Позвольте мне также тепло приветствовать в Совете наших дорогих друзей г-на Шанану Гужмана и г-на Жозе Рамуж-Орту.

Прежде чем продолжить свое выступление, я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы подтвердить позицию моего правительства относительно готовности к созданию прочной основы для будущих отношений между народами Восточного Тимора и Индонезии и к сотрудничеству с Временной администрацией Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) в вопросах содействия переходу территории к независимости. Правительство Индонезии остается полностью приверженным настойчивому поиску конструктивных путей окончательного урегулирования остающихся вопросов.

Эта приверженность нашла отражение в ходе состоявшегося в Бали 15 и 16 мая 2001 года пятого

раунда встреч между Индонезией и ВАООНВТ, в рамках которого были рассмотрены вопросы, касающиеся регистрации беженцев, гражданства, пенсий для бывших гражданских служащих и соглашения о воздушном пространстве и почтовых услугах, включая соглашение о транзите, подписанное в Окуси. Что касается последнего, то была достигнута договоренность о рассмотрении данного вопроса на следующей встрече Совместного пограничного комитета. Было также достигнуто согласие о порядке выплаты пенсий, в том числе об обращении с совместным призывом об учреждении специального фонда. В конце встречи обе делегации подписали согласованный протокол.

Теперь я хотел бы поделиться некоторыми замечаниями относительно содержания промежуточного доклада.

Что касается проблемы беженцев из Восточного Тимора, то могу сказать, что правительство Индонезии вместе с ВАООНВТ, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Международной организацией по вопросам миграции (МОМ) 9–11 апреля 2001 года совместно провели соответствующую информационную кампанию. Мы искренне надеемся, что это мероприятие позволит ускорить процесс репатриации, поскольку благодаря ему уже удалось предоставить беженцам информацию «из первых рук» о положении в Восточном Тиморе и у них появилась возможность принять взвешенное решение, возвращаться ли им в Восточный Тимор или переселяться в Индонезию. В то же время беженцы имеют право свободно высказывать свое мнение относительно итогов всенародного опроса, поскольку именно в этом и заключается подлинная демократия.

У нас есть сомнения относительно обоснованности содержащихся в докладе утверждений о дезинформации. В докладе содержатся ссылки на такие непроверенные источники, как индонезийская газета, приводящая высказывания неназванного местного административного чиновника в Восточной Нуса-Тенгаре, подразумевающие, что такие действия могли быть предприняты моим правительством.

Вместе с тем сохранение действия режима категории безопасности уровня V затрудняет

возвращение беженцев. В этой связи моя делегация рассчитывает на то, что Координатор Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности направит свою группу в регион не позднее конца текущего месяца. Тем временем ожидается, что регистрация, запланированная на 6 июня, состоится в запланированные сроки. Ей должен предшествовать процесс общения, который будет проходить с 21 мая по 5 июня 2001 года и к участию в котором приглашается ВАООНВТ. Кроме того, для наблюдения за процессом регистрации 6 июня 2001 года приглашено 32 дипломата из Джакарты. Это стало возможно благодаря улучшению ситуации в области безопасности в лагерях беженцев и вокруг них.

Поэтому мы не можем понять, на чем основано утверждение о том, что положение в области безопасности «остается непредсказуемым». Позвольте мне заверить данный орган в том, что, со своей стороны, правительство Индонезии делало, делает и будет делать все возможное для укрепления безопасности, законности и порядка.

Результаты этих усилий нашли признание в таких документах, как доклад парламентской делегации Португалии о посещении ею Австралии, Индонезии и Восточного Тимора в период с 22 февраля по 8 марта 2001 года. Аналогичные замечания высказал в ходе последней встречи в Бали глава департамента по политическим вопросам ВАООНВТ посол Галбрейт, заявивший, что число происшествий, связанных с безопасностью, крайне незначительно.

Что касается пограничных инцидентов, то ответственность за их предотвращение несут Индонезия и ВАООНВТ, что проявляется в проведении регулярных координационных совещаний в целях поддержания правопорядка в этих районах. К сожалению, недавно пять военнослужащих контингента Организации Объединенных Наций по поддержанию мира вторглись на территорию Восточной Нуса-Тенгары, даже стали допрашивать местных индонезийцев и проверять у них документы. К счастью, незамедлительное вмешательство местного военного начальника предотвратило ситуацию, когда инцидент мог выйти из-под контроля. Не может быть оправдания превышению любой из сторон своего мандата и полномочий.

Что касается вопроса о правосудии и безнаказанности, то позвольте мне еще раз подтвердить неизменную приверженность моего правительства делу передачи в руки правосудия тех, кто несет ответственность за нарушение прав человека. Следует отметить, что президентским указом № 53/2001 учреждаются специальные суды по правам человека для разбора документированных дел о злоупотреблениях в области прав человека в Восточном Тиморе в 1999 году и в Танджунг-Приоке в 1984 году. Следует отметить также, что осуществление меморандума о взаимопонимании относительно сотрудничества в правовой и судебной областях, а также в области прав человека может считаться полностью соответствующим правовой системе Индонезии только в том случае, если оно санкционировано парламентом страны.

Что касается судебных процессов над шестью обвиняемыми в убийстве трех сотрудников ВАООНВТ в Атамбуа в сентябре 2000 года, то я хотел бы подчеркнуть, что, несмотря на решение окружного суда Северной Джакарты, судебное разбирательство по их делу не завершено. Напротив, оно продолжается, поскольку прокурор внес протест в суд верхней инстанции и существует возможность того, что апелляция будет направлена и в Верховный суд — высший суд в системе правосудия Индонезии. Поэтому всем сторонам было бы целесообразно воздерживаться от поспешных выводов до вынесения окончательного решения.

С проблемами беженцев и правосудия тесно связана проблема достижения примирения, решение которой, по мнению моей делегации, является ключевым элементом всеобъемлющего урегулирования вопроса о Восточном Тиморе. Мое правительство твердо убеждено в том, что подлинное примирение между выходцами из Восточного Тимора позволит заложить прочную основу для создания атмосферы мира и согласия и, следовательно, для ликвидации коренных причин конфликта. Важно подчеркнуть, что примирение и возмездие — вещи несовместимые. Настоящий успех процесса примирения возможен только при условии, что будут преодолены существующие огромные разногласия, а память о трагических инцидентах будет оставлена в прошлом.

Поэтому подлинная справедливость и устойчивый мир должны обеспечиваться параллельно и сбалансированно. В конечном счете, только сам народ Восточного Тимора вправе определять путь к становлению единой страны и нации. Международное же сообщество должно поддерживать и поощрять такого рода усилия. Другими словами, достижение примирения нельзя откладывать на более поздний срок, а следует рассматривать в качестве безотлагательной задачи. Исходя из этого, 5 и 6 мая текущего года в Бали правительство Индонезии вновь предприняло усилия по содействию проведению переговоров о примирении между представителями Национального совета тиморского сопротивления (НСТС) и беженцами из Восточного Тимора, находящимися в Восточной Нуса-Тенггаре.

Мы надеемся, что, благодаря содействию и поощрению прямых контактов между всеми выходцами из Восточного Тимора, беженцы обретут уверенность в том, что они могут спокойно возвращаться в Восточный Тимор. В этом контексте правомерно рассмотреть и искреннюю озабоченность беженцев проблемами своей безопасности в Восточном Тиморе, особенно учитывая недавние жестокие акты насилия в отношении вернувшихся на родину.

Одним из результатов вышеупомянутых переговоров явилась просьба о том, чтобы ВАООНВТ уважала политические права восточнотиморских беженцев на участие в демократических выборах в Восточном Тиморе, а не исключала их из этого процесса по техническим причинам. Как восточнотиморцы они имеют основополагающее и фундаментальное право участвовать в определении будущего Восточного Тимора. Кроме того, мы также приветствуем запланированный на конец этого месяца визит монсеньора Базилью ду Нашименту в лагерь беженцев, что явится еще одним шагом вперед в деле содействия процессу примирения. В этой связи мы искренне надеемся на то, что переговоры о примирении между Национальным советом тиморского сопротивления (НСТС) и организацией «Уни Тимор Асваин», запланированные на 24–25 мая 2001 года, явятся значительным вкладом в развитие итогов аналогичного мероприятия, проведенного в Бали в прошлом году, которое было расценено как исключительно важное событие,

поскольку тогда обе стороны впервые воспользовались возможностью встретиться и установить отношения гармонии и сотрудничества.

В заключение я хотел бы остановиться на одном конкретном моменте: для удовлетворительного урегулирования любого спора, в том числе и по Восточному Тимору, необходимо, чтобы доклады Организации Объединенных Наций были беспристрастными, сбалансированными, объективными и базировались на надежных источниках информации. Пристрастные и противоречивые утверждения, а также ссылки на непроверенные источники информации могут повредить и интересам самих государств-членов. Мы хотели бы также надеяться, что источники в средствах массовой информации и так называемые неназванные источники будут проявлять большую ответственность с этической точки зрения.

Поскольку Индонезия переживает в настоящее время период перехода к полной демократии, мое правительство, осуществляя процесс диалога и сотрудничества с международным сообществом, работает над укреплением своих юридических механизмов. В настоящее время Индонезия вместе с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека завершает процесс оказания технической помощи в деле укрепления потенциала индонезийской системы отправления правосудия в области борьбы с нарушениями прав человека.

И наконец, с учетом долгосрочной перспективы и в рамках подготовки к сотрудничеству в период после завершения миссии ВАООНВТ в Восточном Тиморе мое правительство стремится к установлению прочных, широкомасштабных и взаимовыгодных отношений с Восточным Тимором. Торговле и инвестициям, а также сотрудничеству в социальной и культурной областях будет отводиться центральное место. Поэтому важно обеспечить создание условий, способствующих взаимодействию между населением Восточного Тимора и населением соседней индонезийской провинции Восточная Нуса-Тенггара, ибо правовое и политическое отделение Восточного Тимора от Индонезии не может свести на нет реальность вековых общественных и семейных связей, существующих между ними. Поэтому мы надеемся, что после того,

как ВАООНВТ выполнит свой мандат, эти связи будут развиваться и крепнуть.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Теперь я хотел бы спросить г-на Аннаби, не желает ли он ответить на какие-либо вопросы или комментарии.

**Г-н Аннаби** (*говорит по-английски*): По-моему, первый вопрос касался сообщений о недостаточном прогрессе в получении оплаты по счетам за электроэнергию и сборов в аэропортах. Я беру этот вопрос на пометку и отвечу на него, как только мы получим техническую информацию на этот счет от ВАООНВТ. Я знаю, что работа в этом направлении ведется, но сегодня я не могу дать точный ответ на этот вопрос.

Посол Франции Дутрио задал ряд вопросов.  
(*говорит по-французски*)

Я хотел бы сказать, что мы должным образом приняли во внимание вопросы, поднятые французской делегацией в отношении структуры и состава ВАООНВТ. Секретариат ответит на эти вопросы в докладе, который Совет Безопасности просил Генерального секретаря представить в конце июля. Тем временем, я хотел бы лишь сказать, что наш определенный горький опыт прошлого десятилетия научил нас тому, что неразумно ставить под угрозу значительные инвестиции, сделанные международным сообществом в Восточный Тимор, в результате преждевременного сокращения численности воинского контингента ВАООНВТ.

Рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря от 2 мая, основаны на строгом анализе потенциальной угрозы, которая может помешать ходу процесса подготовки Восточного Тимора к переходу к независимости. Генеральный секретарь твердо убежден в том, что следует избегать любого преждевременного сокращения численности войск. Тем не менее в консультации с нашими тиморскими партнерами он будет продолжать пристально следить за развитием ситуации в плане безопасности на местах, при том понимании, что он без колебаний предложит Совету в надлежащее время любое сокращение сил, которое он сочтет реалистичным и уместным.

Посол Дутрио также интересовался, будет ли в текущем месяце организована миссия по оценке положения в области безопасности. Как сказано в

докладе, Координатор по вопросам безопасности принял решение организовать эту миссию по оценке, и мы по-прежнему надеемся, что она состоится в ближайшем будущем.

*(говорит по-английски)*

Был задан вопрос о том, смогут ли принять участие в голосовании беженцы, находящиеся в лагерях в Западном Тиморе. В положении о выборах, принятом ВАООНВТ, об этом сказано предельно четко. Восточнотиморцы, которые изъявили желание быть зарегистрированными и принять участие в выборах 30 августа, должны будут приехать в Восточный Тимор для того, чтобы зарегистрироваться, а затем проголосовать. Однако предпринимаются меры для обеспечения того, чтобы пункты регистрации и избирательные участки были расположены вблизи границы с Западным Тимором, с тем чтобы беженцы, желающие принять участие в голосовании, могли иметь такую возможность. Однако ВАООНВТ считает, что, в силу понятных причин, не представляется возможным организовать голосование в Западном Тиморе.

Меня просили также представить дополнительную информацию в отношении комплексной целевой группы поддержки миссии. Эта целевая группа была создана почти месяц тому назад. Она регулярно проводит встречи здесь, в Центральном учреждении. Как известно Совету, на местах ВАООНВТ также создала рабочую группу, которая будет взаимодействовать с целевой группой, и назначила старшее должностное лицо для оказания содействия деятельности этой рабочей группы. Этот сотрудник будет осуществлять постоянные поездки между целевой группой и рабочей группой в Восточном Тиморе для обеспечения детального планирования на местах и принятия политических решений, которые должны будут согласованно приниматься в консультации с соответствующими учреждениями и департаментами. Эта целевая группа включает в себя основную команду, сформированную из сотрудников Департамента операций по поддержанию мира, Департамента по политическим вопросам, Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка, и проводит заседания на более широкой основе, чем это необходимо, с тем чтобы дать возможность другим учреждениям, которые могут содействовать

планированию на период после предоставления независимости, внести свой собственный вклад.

Мне задали вопрос о том, могу ли я сказать что-либо о причинах сокращения численности возвращающихся беженцев за март и апрель. Верно то, что в апреле вернулось очень мало беженцев. Дело в том, что, как указывается в докладе Генерального секретаря, положение в лагерях по-прежнему не благоприятствует возвращению беженцев, и запугивание и дезинформация, которые имеют там место, по-прежнему оказывают влияние на беженцев в этих лагерях. Конечно, они также все еще находятся под влиянием боевиков, которые еще не разоружены и не демобилизованы, как того требует резолюция 1319 (2000) Совета Безопасности.

Однако у меня есть и хорошая новость по этому вопросу; она только что поступила к нам во время обеда, и поэтому я не включил ее в свой брифинг, который проводил сегодня утром. Как сказал наш коллега из Индонезии, в ходе переговоров, состоявшихся в Денпасаре, ВАООНВТ и индонезийское правительство достигли договоренности о возобновлении выплаты пенсий бывшим индонезийским государственным служащим, проживающим в Восточном Тиморе. Это было воспринято одним из членов делегации ВАООНВТ, как прорыв. Мы надеемся, что эта договоренность будет сейчас незамедлительно выполняться, поскольку она могла бы, конечно, побудить беженцев к возвращению.

Вторым событием, которое могло бы также сыграть свою роль в поощрении беженцев к возвращению, является достижение договоренности о включении ссылки на запланированный компенсационный фонд для бывших государственных служащих в совместный призыв к беженцам в Западном Тиморе, который, как ожидается, будет направлен совместно Индонезией и Организацией Объединенных Наций в июле. Учреждение этого фонда могло бы также стать стимулом для возвращения беженцев в Восточный Тимор.

Меня попросили также дать информацию о роли Добровольцев Организации Объединенных Наций. Действительно, у нас большое число добровольцев в Восточном Тиморе; по состоянию на конец апреля их насчитывалось 664. Они играют

важную роль в подготовке к выборам в Законодательное собрание, в частности, оказывая помощь в деле просвещения и регистрации граждан. Фактически, когда я находился с визитом в Восточном Тиморе в марте, некоторые из регистрационных пунктов были полностью укомплектованы ими. И, естественно, они будут также оказывать помощь на других этапах избирательного процесса. Таким образом, мы используем их там, где это можно, в наших операциях, поскольку это, несомненно, эффективные с точки зрения затрат ресурсы.

Я полагаю, последний вопрос поступил от посла Швеции, который, выступая от имени Европейского союза, предложил, чтобы дальнейшие усилия были направлены на повышение потенциала управления, в том числе в округах. Я полностью согласен с тем, что там предстоит много работы. Однако мы должны помнить о том, что Восточный Тимор является менее удачливой территорией по сравнению с некоторыми другими территориями, стремящимися к независимости, и что до последнего времени уделялось очень мало внимания подготовке восточнотиморских экспертов и администраторов.

ВАООНВТ делает все что в ее силах, но, само собой разумеется, для создания поколения менеджеров и администраторов требуется время; его нельзя создать в одночасье. ВАООНВТ будет и впредь подходить к этому вопросу как к главному приоритету при разработке своих планов и стратегии на период после предоставления независимости в рамках активных консультаций с Шананой Гужманом и Жозе Рамужем-Ортой и их коллегами. Фактически, когда мы встретились перед заседанием Совета сегодня утром, они подчеркнули тот факт, что, с их точки зрения, будет сохраняться существенная и значительная потребность в международных экспертах и после предоставления независимости ввиду серьезной нехватки квалифицированных администраторов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я хотел бы предоставить слово г-ну Рамужу-Орте, который поделится своими замечаниями и наблюдениями.

**Г-н Рамуж-Орта** (*говорит по-английски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за то, что Вы мне вновь даете слово. Я не выскажу много замечаний в

дополнение к тому, что уже сказал помощник Генерального секретаря г-н Аннаби с целью разъяснения. Я хотел бы в дополнение к тому, что я сказал ранее, остановиться только на двух моментах: первый из них связан с политической обстановкой – политические разногласия и политическая напряженность, и второй — наших собственных усилий по примирению.

Во-первых, я хотел бы сказать, что мы серьезно относимся к тревогам, выраженным здесь почти всеми ораторами в связи с политической напряженностью и разногласиями. Однако, с нашей точки зрения, из нескольких инцидентов, которые произошли в 2000 году и в первые месяцы этого года, только два были связаны с политическими мотивами. Я говорю об этом, непосредственно зная факты, поскольку я был призван заниматься почти каждым из них, беседовать с участниками этих инцидентов и помогать в решении проблем. К моему удивлению, вопреки слухам, которые первыми стали распространяться после инцидента, случившегося на Новый год, он начался главным образом тогда, когда одна группа молодежи попыталась попасть на новогоднюю вечеринку, вход на которую был заблокирован, поскольку их не приглашали. Они начали швырять камни в участников этой вечеринки, и ситуация привела к насилию. Другой инцидент был связан с мечетью. Группа подвыпившей молодежи, возвращаясь домой, увидела машину во дворе мечети. Они вошли туда и попросили машину, и, конечно, люди, находящиеся в мечети, ответили отказом. Тогда молодежь поднялась и стала швырять камни, и вскоре эти камни полетели в обоих направлениях.

Самый серьезный инцидент произошел в Баукау, когда произошла драка между группами молодежи, что привело к сожжению местной мечети. Временная администрация Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе (ВАООНВТ) и восточнотиморское руководство осудили эти действия, и впоследствии Сержиу Виейру ди Меллу выступил с инициативой по сбору средств на ремонт этой мечети. Португальский уполномоченный по оказанию гуманитарной помощи Восточному Тимору отец Виктор Мелисиас в сопровождении самого видного мусульманского лидера в Лиссабоне направился в Восточный Тимор и предложил финансовую помощь. Впоследствии все мы встретились с мусульманскими лидерами в



Дили и Баукау. Я лично ездил в Баукау для того, чтобы встретиться с молодыми людьми, которые сожгли мечети, чтобы сказать им, что нашего вклада недостаточно и что мы просто не собираемся оплачивать это, однако им следует раскаяться в содеянном и продемонстрировать это, оказывая помощь своими руками в восстановлении этой мечети, и это условие они приняли. Вот что мы сделали.

Имел место также некрасивый инцидент в Викеке с участием групп молодежи, в частности тех, которые занимаются военными искусствами. Странно то, что многие из конфликтов вспыхивают после футбольных матчей, — возможно, наша молодежь смотрит слишком много европейских футбольных матчей. Они возбуждены активностью на футбольном поле, и практически неизбежно то, что после каждого матча проигравшая сторона не согласна с его результатом.

К сожалению, когда вспыхивает насилие, оно иногда обретает политические формы ввиду того, что каждая фракция взывает к помощи приверженной ей толпы, своих людей. Так что я бы сказал, что это является основной причиной 90 процентов происходящих в Восточном Тиморе насильственных столкновений. К счастью, до сих пор насилие по политическим мотивам ограничивается одним-двумя инцидентами.

Удастся ли нам поддерживать на том же уровне относительные мир и стабильность в предстоящие месяцы, когда, несомненно, обострится политическая напряженность? Это вопрос серьезный и сложный. В качестве ответа на него скажу, и я об этом уже упоминал ранее, что мы не только активизируем наши усилия по достижению примирения между выступающим за независимость большинством и группой, выступающей за автономию, но мы — епископ Белу и я — также начинаем при поддержке со стороны Шананы Гужмана и Сержиу Виейры ди Меллу многомесячную нацеленную в будущее кампанию по воспитанию культуры ненасилия и терпимости. В этой связи мы обсуждаем с Детским фондом Организации Объединенных Наций и дипломатическими представительствами в Дили вопрос о том, как они могут помочь нам предоставлением ресурсов. Решать задачи воспитания культуры ненасилия в людях, травмированных злоупотреблениями

государственных правоохранительных органов на протяжении почти четверти века и привыкших к ним, трудно и столь же трудно внезапно отказаться от соблазна принять участие в беспорядках.

Мы осознаем непрочность мира в Восточном Тиморе. Мир и спокойствие у нас — уже реальность, но, как мы говорили уже неоднократно, ввиду наличия ряда психологических и эмоциональных факторов их никак не удается закрепить.

В отношении системы правосудия в своих предыдущих замечаниях я забыл добавить, что мы опубликовали указ, учреждающий Комиссию по установлению истины и примирению. Однако новым аспектом работы этой Комиссии по установлению истины и примирению является то, что мы намерены вернуться к самому началу — к 1975 году, ибо, как я сам лично неоднократно заявлял на протяжении многих лет и как заявлял председатель Шанана Гужман, мы, восточнотиморская сторона, не можем винить одну только Индонезию за то, что произошло в 1975 году и впоследствии. Первыми прибегли к актам насилия и первыми взяли за оружие в 1975 году мы, восточнотиморцы, мы развернули в августе 1975 года гражданскую войну. Первое примененное тогда оружие было не индонезийским. И первые убитые тогда были убиты не индонезийскими солдатами. Поэтому мы должны также найти в себе мужество и смирение объективно изучить свою собственную историю и извиниться перед своим народом. Только тогда у нас будет моральное право, только тогда мы сможем со спокойной совестью требовать истинной справедливости от других. Именно в этом и заключается задача сформированной Комиссии по установлению истины и примирению, в которой широко представлено тиморское общество.

В заключение я хочу также затронуть вопрос о политических разногласиях в Восточном Тиморе. Организация Объединенных Наций, Питер Галбрейт и все дипломатические представительства говорят нам: у нас должна быть многопартийная система, у нас должна быть свобода выражения мнений, а наш Национальный совет должен относиться к этому серьезно. Председатель Шанана Гужман за проведенное им в Совете время — а он вошел в его состав вопреки моим предупреждениям, ибо ему хотелось в нем

состоять — уже немного испытал на себе новый климат демократии в Восточном Тиморе. Когда Шанана Гужман вышел из состава Совета, я изъявил готовность его возглавить. Большинство членов Совета высказались против того, чтобы я оставлял сферу иностранных дел, и на следующий же день я вынужден был вернуться к иностранным делам, ибо члены Совета проявили зрелость и понимание значения иностранных дел для Восточного Тимора. Они мне сказали: «Это не Ваше место», — и я покорно подал Сержиу Виейре ди Меллу свое прошение об отставке. По сути, я был в составе Национального совета всего 24 часа.

Это был мой первый опыт работы в Национальном совете, и тогда я начал удивляться, почему Совет подвергается критике. Для меня этот опыт ничем не отличался от того, что я видел, когда в качестве гостя посещал многие парламенты самых различных стран — Соединенных Штатов, португальский парламент, итальянский парламент, британский парламент и несколько других, в которых мы не бываем, но за работой которых можем наблюдать по телевизору. Национальный совет весьма конструктивен. Он уже принял целый ряд указов и относится к своему делу серьезно. Помощник Генерального секретаря Аннаби тоже побывал в Национальном совете во время своего недавнего визита в Восточный Тимор. Не знаю, хочется ли ему еще раз пережить этот опыт. Не думаю также, что я сам с готовностью соглашусь вернуться в Совет для участия в его прениях, если только это не будет абсолютно необходимо. Как бы то ни было, работа Национального совета — это свидетельство позитивного развития событий в Восточном Тиморе.

Был также задан исключительно важный вопрос: удастся ли нам цивилизованно проводить прения и разрешать разногласия? Мы, конечно же, упорно трудимся ради того, чтоб дать на него положительный ответ. Я не могу сказать, что мы преуспеем на все 100 процентов, однако мы стараемся достичь этой цели так, чтобы разногласия, конфликты и споры не выходили за рамки цивилизованного поведения.

Я благодарю Вас, г-н Председатель, членов Совета Безопасности и всех остальных как присутствующих, так и не присутствующих сегодня здесь членов международного сообщества за вашу непрерывную поддержку. Благодаря вашей щедрой

поддержке и благодаря самоотверженности военнослужащих миротворческих сил, сотрудников сил гражданской полиции, международных гражданских служащих, сотрудников неправительственных организаций и находящихся в стране добровольцев Организации Объединенных Наций нам удалось продвинуться так далеко. За полтора года мы свершили почти чудо. Стоящая впереди задача по-прежнему грандиозна, однако при постоянной поддержке Совета, как незадолго до этого сказал Шанана Гужман, мы рассчитываем вернуться сюда при других обстоятельствах для того, чтобы поблагодарить Совет, уже будучи суверенным государством, и сказать о том, что мы не обманули вашего доверия и не пустили на ветер ресурсы, которые вы вкладываете в строительство этого нового демократического государства.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Благодарю Вас за Ваши замечания. Хотелось бы также поблагодарить г-на Аннаби и особенно г-на Рамуж-Орту и через него г-на Гужмана за их сегодняшнее здесь присутствие. Ваши выступления, несомненно, обогатили наши прения.

Я уже отмечал это, выступая в своем национальном качестве, и теперь говорю как Председатель Совета: по моему мнению, сегодня Совет направил недвусмысленные сигналы, и надеюсь, что те, кому они были адресованы, прислушаются к ним

и как следует примут их к сведению. Считаю, что уместным было бы также выразить от имени Совета признательность Сержиу Виейре ди Меллу и предоставляющим свои контингенты странам за прилагаемые ими усилия в целях оказания содействия в урегулировании этой ситуации.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать заниматься этим вопросом.

*Заседание закрывается в 16 ч. 35 м.*